

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, Room 219  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9  
Bid Fax: (604) 775-7526

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
219 - 800 Burrard Street  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9

<b>Title - Sujet</b> SERVICES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAG	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0276-142831/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20142831	<b>Date</b> 2014-08-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-531-7300	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-4-37099 (531)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-09-23</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mak, Goretti M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van531
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-7649 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ****TITRE: SERVICES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE**

Le présent document vise à modifier la demande de soumissions et à y ajouter des exigences supplémentaires en matière de sécurité.

**Modification n° 1****PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS ET INSTRUCTIONS**

Article 1, Exigences relatives à la sécurité

À supprimer : tout

Remplacer par :voir ci-dessous

1. À la date de clôture des soumissions, les conditions suivantes doivent être respectées :
  - (a) le soumissionnaire doit posséder une cote de sécurité d'installation valide de niveau Secret (minimum);
  - b) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 6 - Clauses du contrat subséquent;
  - c) le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
2. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web de la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC), Programme de sécurité industrielle de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).

**Part 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Article 1, Exigences relatives à la sécurité

Add: 1.5 Exigences supplémentaires relatives à la sécurité

Une vérification de sécurité sera réalisée (selon le niveau approprié pour le contrat) par la DSIC/TPSGC qui remettra ensuite aux employés de l'entrepreneur une attestation de sécurité si ceux-ci se soumettent aux processus établis. Le personnel de l'entrepreneur devra se conformer à des exigences supplémentaires en matière de vérification de sécurité (exigences et mesures déterminées par le client) incluant, sans s'y limiter, une entrevue de sécurité/séance d'information avec le client et un test polygraphique (si applicable). À moins d'avoir satisfait à toutes les exigences de sécurité

---

supplémentaires établies par le client, le personnel de l'entrepreneur POURRAIT SE VOIR REFUSER L'ACCÈS à des renseignements ou à des biens CLASSIFIÉS et NE PEUT PAS PÉNÉTRER dans les sites d'entreposage de ces renseignements/biens. Les employés de l'entrepreneur qui n'ont pas été soumis à une vérification de sécurité POURRAIENT PRENDRE PART à certaines parties des travaux, mais doivent être escortés en tout temps.

Le personnel de l'entrepreneur et du sous-traitant devra se soumettre à des exigences supplémentaires en matière de vérifications de sécurité dont la conception et la réalisation relèveront de SP et seront effectuées avant le début des travaux du contrat. Ces exigences comprennent, sans s'y limiter : la participation à une séance d'information pour obtenir une cote de sécurité de niveau 1 (CONFIDENTIELLE); la participation à une séance d'information et à une entrevue de sécurité pour obtenir une cote de sécurité de niveau 2 (SECRÈTE); et la participation à une séance d'information, à une entrevue de sécurité et à un test polygraphique pour obtenir une cote de sécurité de niveau 3 (TRÈS SECRÈTE).

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0276-142831/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20142831

File No. - N° du dossier

VAN-4-37099

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

---

**Bid Receiving**  
**Public Works & Government Services Canada**  
**2nd FLOOR - 800 BURNARD STREET**  
**VANCOUVER BC V6Z 0B9**

**Solicitation No. : E0276-142831/A**

**Solicitation Closes at : 2:00 PM PT**  
**on : September 23, 2014**

---

**Réception des soumissions**  
**Travaux publics et services gouvernementaux Canada**  
**Salle 219 – 800, rue Burrard**  
**Vancouver (C.-B) V6Z 0B9**

**N° de l'invitation : E0276-142831/A**

**La réception des soumissions prend fin le : 23 Septembre, 2014**  
**à : 14:00 PT**

---